



JCIC-Heritage

文化遺産国際協力コンソーシアム

Japan Consortium  
for International Cooperation  
in Cultural Heritage

# かけがえのない文化遺産を、 オールジャパンで救う

2006年6月、「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する法律」が公布・施行されました。この法律は、破壊や消滅など危機にさらされている海外の文化遺産を保護するために、日本に蓄積された知識、技術、経験などを活かした国際協力を推し進めていくことを定めています。この法律と同時に、協力をよりスムーズに推進するため、「文化遺産国際協力コンソーシアム（推進協議会）」が設立されました。以来、コンソーシアムは文化遺産国際協力に携わる数々の主体（大学・研究機関、公的機関、国際協力支援機関、民間助成団体）を相互に結びつけ、日本の国際協力の進展に大きく寄与してきました。

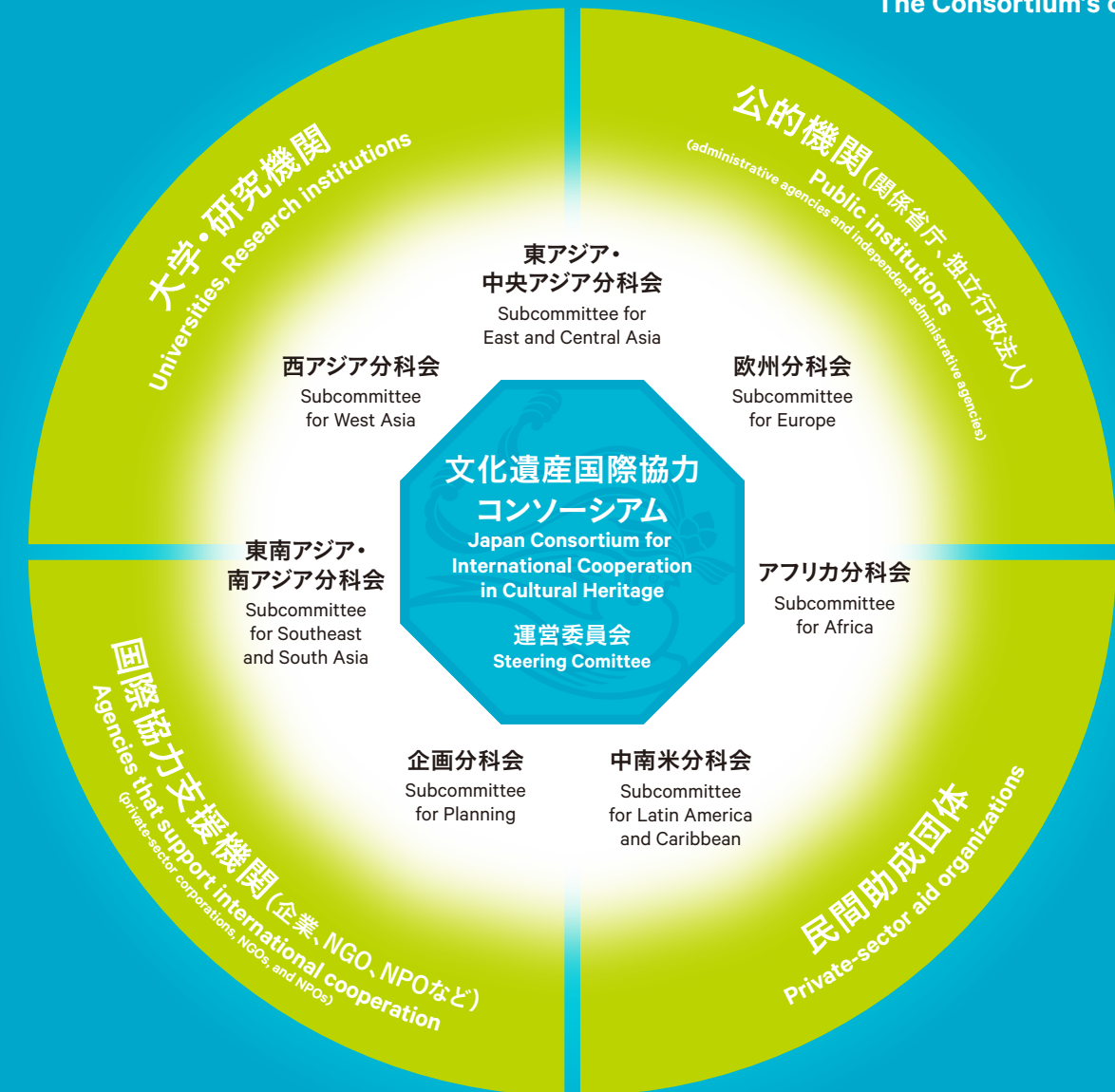
## Partners from across Japan helping to save irreplaceable cultural heritage

Japan's Act on the promotion of International Cooperation for protection of Cultural Heritage Abroad was promulgated and enacted in June 2006. This law aims to have Japan expand its international cooperation activities by using the knowledge, technologies, experience, and other assets that have been amassed to protect overseas cultural heritage in danger of being damaged or lost.

The Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage (promotion council) was established at the same time to further facilitate cooperation in this area. Since then, the Consortium has created ties between and among various actors working in the field of international cooperation in cultural heritage. These actors include universities, research institutions, public organizations, organizations that support international cooperation, and private-sector aid organizations. In this way, the Consortium has contributed significantly to enhancing Japan's international cooperation.

## コンソーシアムの運営体制

The Consortium's organization



文化遺産国際協力コンソーシアムでは、会員を代表した運営委員会、企画分科会、各地域分科会（6地域）などの会議を年間18回程度開催し、文化遺産保護に関する最新情報を共有し、議論するなど、綿密な連携を取ることで、「オール・ジャパン」で文化遺産国際協力に取り組む体制を実現しています。

In its work related to international cooperation in cultural heritage, the Consortium achieves a structure that encompasses partners across Japan by closely cooperating on a daily basis through the sharing and discussing of the latest information on preservation of cultural heritage as well as the holding of roughly 18 meetings per year of its organizations including the Steering Committee, which represents its membership, the Subcommittee for Planning, and 6 regional subcommittees.





To Connect

つなぐ

## ネットワーク構築 Network building

大学・研究機関、公的機関（関係省庁、独立行政法人）、国際協力支援機関（企業、NGO、NPOなど）、民間助成団体など相互を結ぶ横のネットワークを構築しています。

The Consortium is building an integrated network across universities, research institutions, public institutions (administrative agencies and independent administrative agencies), agencies that support international cooperation (private-sector corporations, NGOs, and NPOs), private-sector aid organizations, and other members.



アンコールワット・西参道における石工研修(カンボジア)  
Training of stone masons at west couseway of Angkor Wat (Cambodia)  
©上智大学アジア人材養成研究センター



テルメスの仏教遺跡調査(ウズベキスタン)  
Research of ancient buddhist site in Termez (Uzbekistan)  
©立正大学

地震で被災したカトマンズ盆地の集落での祭礼(ネパール)  
Festival in Kathmandu Valley affected by earthquake (Nepal)  
©東京文化財研究所

バガン遺跡群・煉瓦造祠堂の構造調査(ミャンマー)  
Survey for structural analysis of a brick temple in Bagan (Myanmar)  
©東京文化財研究所

破壊されたパルミラ遺跡(シリア)  
Destroyed Palmyra (Syria)  
©Robert Zukowski



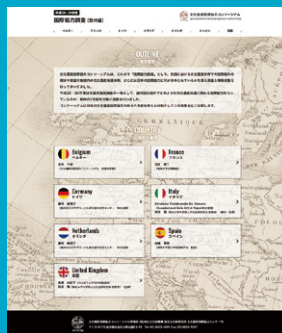
To Study

しらべる

## 調査研究 Research

文化遺産国際協力に関する各国の取り組みや要望に関して、情報収集や調査研究を行っています。現地調査で得た情報は、報告書やデータベース上で公開しています。

The Consortium is collecting information and conducting research on the efforts and requests of each country with regard to international cooperation in cultural heritage and publishing information collected through field studies in reports and the database.



国際協力調査  
International cooperation survey reports



国際協力のワークショップ  
Workshop for International cooperation

# コンソーシアムの使命 The Consortium's missions

## 国際協力調査 | Surveys of international cooperation

## シンポジウム・研究会等 | Symposia and Seminars

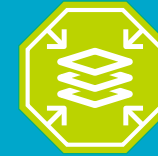
最近数年間のシンポジウム・研究会等 Themes of symposia and seminars over the past few years

- 2017** 東南アジアの歴史的都市でのまちづくり  
—町の自慢を、町の魅力に—  
Sustainable Development of Historical Cities in South-East Asia
- 2016** 文化遺産国際協力コンソーシウム設立10周年記念  
「文化遺産からつなげる未来」  
The 10<sup>th</sup> anniversary Symposium of the establishment of the Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage "The Future that Cultural Heritage Leads to"
- 2015** アセアン+3文化遺産フォーラム2015  
「東南アジア諸国と共に歩む  
—多様な文化遺産の継承と活用」  
ASEAN+3 Cultural Heritage Forum 2015 "Potentiality of International Cooperation —Transmission and Utilization of Cultural Heritage in Southeast Asia"

- 2018** 文化遺産のリコンストラクションに関する世界動向  
International Trends in Reconstruction of Cultural Heritage
- 2017** 危機に瀕する楽園の遺産  
—ミクロネシア連邦ナンマルト遺跡を中心に—  
Heritage of Paradise in Danger: with a focus on Nan Madol
- 2016** シルクロード  
—世界遺産登録後の問題と日本の課題—  
Blue Shield and Cultural Property Emergency Rescue: The Role and Importance of the National Committee

コンソーシアムでは、海外における日本の文化遺産保護活動の必要性を、一般の方々や専門家に広く発信するため、シンポジウム、研究会、文化遺産国際協力のキーパーソンを招聘したフォーラムや講演会などを行ってきました。

The Consortium has held seminars, international symposia, and invited key persons in the field of international cooperation in cultural heritage to lecture in order to inform specialists and the general public of the importance of Japan's overseas activities to protect cultural heritage.



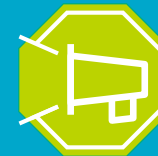
To Consolidate

あつめる

## 情報の収集と提供 Information collection and sharing

文化遺産国際協力に関わる様々な基礎情報（専門家情報、国際協力実績、遺産に関する情報など）をデータベース化し、会員がウェブ上で検索できるシステムを提供しています。

The Consortium is developing a database of various types of basic information related to international cooperation in cultural heritage (such as expert information, results of international cooperation, and information concerning cultural heritage), and providing a Web-based system through which members can search it.



To Communicate

つたえる

## 広報・普及活動 Public relations and dissemination

日本が行っている文化遺産国際協力活動について、ウェブサイトを通じて活動事例を紹介しています。また、シンポジウムや研究会などで、国際協力の重要性や、文化遺産国際協力分野における最新の動向について広く発信しています。

The Consortium is providing introductions to case studies on Japan's international cooperation activities in cultural heritage, through the Consortium website. Also, broadly communicating the importance of international cooperation and the latest trends in the field of international cooperation in cultural heritage through holding seminar, symposium and other events.

世界各地の文化遺産保護現場において、日本が国際協力のできることや、求められているものの実態を把握するため、コンソーシアムでは海外での情報収集調査を行ってきました。国際協力調査の研究成果は、ウェブサイトを通じて報告書という形で公開しており、専門家の間で情報が共有されています。

The Consortium has conducted studies to collect information overseas concerning what Japan can do through international cooperation in the field of protection of cultural heritage around the world and to ascertain what is needed. It shares this information among experts by publishing reports on its website covering the results of studies on international cooperation.



## コンソーシアムのあゆみ

### History of the Consortium

**2003** ・自民党による「文化財国際協力推進議員懇談会」発足

**2004** ・文化財国際協力等推進会議 開催

**2005** ・文化外交の推進に関する懇談会（外務省主催）開催  
・民主党による「文化財国際協力推進議員連盟」発足

**2006** ・「海外文化遺産保護国際協力推進法」の超党派議員懇談会発足  
・「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する法律」公布  
・文化遺産国際協力コンソーシアム設立  
・平山郁夫が初代会長に就任

**2007** ・「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する基本的な方針」  
（平成19年12月25日外務省・文部科学省告示第1号）

**2010** ・石澤良昭が第2代会長に就任

**2014** ・「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する基本的な方針」  
（第二次基本方針）（平成26年2月21日外務省・文部科学省告示第1号）

**2018** ・青柳正規が第3代会長に就任

**2003** ・Panel discussion held by the Liberal Democratic Party of Japan on the promotion of international cooperation in cultural properties

**2004** ・Meeting "Promotion of International Cooperation in Cultural Properties" held

**2005** ・Panel discussion held by the Ministry of Foreign Affairs on promoting cultural diplomacy  
・Alliance of Diet members formed by the Democratic Party of Japan on the promotion of international cooperation in cultural properties

**2006** ・Suprapartisan panel discussion held on the Act on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad  
・Act on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad passed by the Diet  
・Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage established  
・Ikuko Hirayama took office as the first Chairperson

**2007** ・Basic Policy on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad issued (Ministry of Foreign Affairs/Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology Notification No. 1, December 25, 2007)

**2010** ・Yoshiaki Ishizawa took office as second Chairperson

**2014** ・Basic Policy on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad issued (Second Basic Policy; Ministry of Foreign Affairs/Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology Notification No. 1, February 21, 2014)

**2018** ・Masanori Aoyagi took office as third Chairperson

## 会員について

### Membership

コンソーシアムでは、文化遺産保護に携わる方々を対象とした会員制を導入しており、2018年現在、400名を超える個人会員と、研究所や財団などからなる組織会員、学生会員から構成されています。

入会をご希望の方は下記連絡先までお問い合わせください。

The Consortium accepts as members parties who are involved in the protection of cultural heritage. As of 2018, it has over 400 individual members. Other members include research centers, foundations, and other organizational members as well as student members. If you are interested, please contact the following.

## 文化遺産国際協力コンソーシアム

### Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage

〒110-8713 東京都台東区上野公園 13-43  
(独)国立文化財機構 東京文化財研究所内  
13-43 Uenokoen, Taito-ku, Tokyo 110-8713, Japan  
c/o Independent Administrative Institution  
National Institutes for Cultural Heritage  
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties

Tel. +81-3-3823-4841  
Fax. +81-3-3823-4027  
Email [consortium@tobunken.go.jp](mailto:consortium@tobunken.go.jp)  
<https://www.jcic-heritage.jp>

発行：2018年9月 文化遺産国際協力コンソーシアム発行

Published by Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage September, 2018

### JCIC-Heritage

東京文化財研究所 4F  
Tokyo National Research Institute  
for Cultural Properties 4F

